



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Đaminh Trịnh Thế Huy, O.P.**

Phone: 713-459-4018

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Viết Anh Khoa**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 15 Tháng 9, Năm 2019 - Số 805



### THÁNH LỄ:

Thứ Hai – Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM

11:00 AM, 6:00 PM

### CHẦU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai – Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc

với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các

tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng

sớm càng tốt. Các đôi vợ chồng mới cưới phải

ghi danh gia đình công giáo riêng.

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## TẬN HƯỞNG NHỮNG MÓN QUÀ

Trước mọi biến cố, có người thấy đó là món quà, lắm người thấy đó là thảm họa. Tùy góc nhìn mà người ta có được quan điểm trên. Tuy nhiên, chúng ta thừa nhận rằng cuộc sống có biết bao điều thú vị để tận hưởng, để sống với. Ai cũng biết, chỉ những người sống vội mới bỏ qua biết bao món quà mà cuộc sống trao tặng. Đó là những con người dễ mến quanh ta, là thiên nhiên trong lành, là món ăn ngon, là ngày sống đẹp, là giấc ngủ ngon, là thành công, là khi ta còn được sống...

Có người xem mọi thứ là bình thường. Cuộc sống này quá tẻ nhạt và chán chường. Họ là người bi quan và khép kín. Ngược lại, chắc chúng ta thích cuộc sống thi vị hơn, hạnh phúc hơn và bình an hơn. Mở mắt sau giấc ngủ sâu, chúng ta hy vọng một ngày tốt lành chào đón. Nơi đó, có biết bao món quà thiên nhiên và con người ban tặng. Hãy tận hưởng chúng với lòng trân quý và biết ơn. Xin đừng xem thường những món quà nhỏ nhỏ hằng ngày. Chăm chút tận hưởng từng điều nho nhỏ ấy. Đáng giá biết bao khi người ta biết ngừng lại trước những điều đơn sơ, giản dị, và dễ thương mà họ gặp trên bước đường đời.

Tiếc là có nhiều người lao vào tận hưởng những thú vui vô độ. Họ thích đi tìm lạc thú mới, và chúng có khi cản trở người ta tận hưởng một cuộc sống tốt lành trong hiện tại. Có quá nhiều gương mù, gương xấu với những

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Ông Peter Nguyễn Tài . . . . . 281-932-4655

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ông Nguyễn Tiến Biểu . . . . . 281-686-6147

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ông Ngô Vinh Khoa . . . . . 713-582-2298

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328

### Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681

### Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiến. . . . . 281-902-8852

### Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Sang . . . . . 281-897-9622

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:

Chị Cindy Nguyễn. . . . . 832-978-8908

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Stephanie Thanh An Nguyễn . . . 832-293-8017

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh,. . . . . 713-518-7600

### Legio Mariae:

Bà Nguyễn Thị Lan . . . . . 713-261-9734

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Giuse Nguyễn Vũ Minh Nhật 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

người lao vào lối sống đồi trụy, vô trách nhiệm. Những điều ấy thường lôi cuốn nhiều người bước vào. Họ càng chạy theo, cuộc sống càng nặng nề. Hệ quả là những điều nhỏ nhỏ trong cuộc sống không giúp họ tìm được niềm vui. Lúc đó thực sự, việc tận hưởng cuộc sống theo đúng nghĩa của nó, thật khó biết bao!

Những điều tôi đang chia sẻ đây được gợi hứng từ Tông Huấn Chúa Kitô sống. Trong đó, Đức Giáo Hoàng Phanxicô gợi mời người trẻ về lòng biết ơn Thiên Chúa với những món quà nhỏ nhỏ (Tông huấn Đức Kitô sống, số 146). Điều ấy không phải lúc nào cũng dễ đối với người trẻ. Bởi đơn giản người trẻ thích cái gì đó hoành tráng, choáng ngợp và rộn ràng. Trong khi đó, người trẻ có khi phát lờ những điều thú vị đang mời gọi họ dừng lại để thưởng thức. Trong đó, Đức Giáo Hoàng lặp lại lời khích lệ của Đức Hồng Y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận: *“sống giây phút hiện tại bằng cách lấp đầy nó với tình yêu; và tôi nắm bắt những cơ hội phát sinh mỗi ngày, để thực hiện những hành động bình thường một cách phi thường.”* (số 148).

Ai cũng cố gắng sống trọn vẹn ngày hôm nay, nhưng điều ấy đâu dễ chút nào. Biết bao thứ cứ lôi người ta, nhất là người trẻ, vào vòng xoáy của cơm áo, gạo tiền. Nhất là trong thời đại kinh tế thị trường, thử hỏi ai còn thi vị, kiên nhẫn và nhạy bén với những món quà nơi cuộc sống quanh ta. Tôi biết có người sau mọi bôn ba của cuộc đời, họ mới chợt nhận ra mình đã lãng phí những điều tốt lành. Họ sống thiếu vắng tình yêu. Họ mãi mê chạy theo những điều vĩ đại mà quên mất hiện tại. Họ sống vội nên không kịp tận hưởng những món quà.

Là người công giáo, chúng ta gọi những món quà ấy là ân sủng, là ơn huệ đến từ Thiên Chúa. Mỗi ngày Ngài vẫn trao ban cho con người biết bao điều tốt đẹp để kiến tạo cuộc sống. Thậm chí, Thiên Chúa vẫn *“ở đó, nơi mà chúng ta nghĩ rằng Ngài đã bỏ rơi chúng ta, và không còn hy vọng cứu rỗi nữa. Đó là một nghịch lý, nhưng đối với nhiều Kitô hữu, đau khổ, .... bóng tối đã trở thành nơi gặp gỡ Thiên Chúa”*. (Số 149). Tất cả là hồng ân! Chỉ những ai luôn tìm được niềm vui, bình an trong mọi biến cố vui buồn, họ mới thốt lên được lời tri ân ấy.

Cho dầu tuổi trẻ là thời gian luôn lao mình về phía trước với nhiều hoài bão, thì đó cũng là lúc dừng lại để tận hưởng cuộc sống. Điều đó không mâu thuẫn, bởi càng tri ân Thiên Chúa, càng nhận ra nhiều điều tốt lành để hưởng nếm chúng, người trẻ hy vọng càng tìm cho mình tình yêu để bước tiếp. Xin đừng lao mình như con thiêu thân! Một khi đi cùng với Thiên Chúa, cùng với nhau, người trẻ sẽ tìm được những niềm vui nhỏ nhỏ, niềm hạnh phúc lớn lao và cả những điều kỳ diệu!

Bạn có bao giờ tự hỏi: tôi có là món quà cho người khác? Nghĩa là tôi có trao những món quà nhỏ nhỏ cho tha nhân không? Bắt đầu từ trong gia đình, đến nhóm bạn và trong xã hội. Thực tế, khi người trẻ sống hết mình cho những ước mơ, họ đang trở nên món quà cho tha nhân rồi. Xin



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dân Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Giới Trẻ:

Cô Nguyễn Thu Hoài. . . . . 832-244-1818

### Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 832-997-7776

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Nguyễn Bá Thức . . . . . 832-818-2183

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dẫn. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Ban Truyền Thông:

Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiến. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chị Hoàng Thị Hoa . . . . . 832-814-2349

### Ban Y Tế:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Giáo Lý Tân Tòng

Liên lạc Quý Cha: . . . . . 281-999-1672

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Chị Hồ Hạnh . . . . . 832-492-1411

### Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Liên Lạc . . . . . Cha Thiên Ân

### Ca Đoàn La Vang:

Anh Nguyễn Văn Định. . . . . 832-646-6460

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Tri Ân:

Chị Lê-Dương-Hải . . . . . 713-498-8159

# Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 15/09/2019 - 21/09/2019

## Ý CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG CHÍN:

Cầu cho các nhà chính trị, khoa học và kinh tế. Xin cho các nhà chính trị, khoa học và kinh tế hợp tác với nhau để bảo vệ biển khơi và đại dương.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
16	X	CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN. Thánh vịnh tuần IV. Is 50,5-9a; Gc 2,14-18; Mc 8,27-35. (Không cử hành lễ Thánh Corneliô, giáo hoàng và thánh Cyprianô, giám mục, tử đạo)
17	X	Thứ Hai. Thánh Rôbertô Bellarminô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh (Tr). 1Cr 11,17-26.33; Lc 7,1-10.
18	X	Thứ Ba. 1Cr 12,12-14.27-31a; Lc 7,11-17.
19	X	Thứ Tư. Thánh Januariô, giám mục, tử đạo (Đ). 1Cr 12,31 13,13; Lc 7,31-35.
20	Đ	Thứ Năm. Thánh Anrê Kim Têgôn, Phaolô Chung Hasang và các bạn tử đạo. Lễ nhớ.1Cr 15,1-11; Lc 7,36-50.
21	Đ	Thứ Sáu. THÁNH MATTHÊÔ, TÔNG ĐỒ, TÁC GIẢ SÁCH TIN MỪNG. Lễ kính. Ep 4,1-7.11-13; Mt 9,9-13.
14	Đ	Thứ Bảy. SUY TÔN THÁNH GIÁ. Lễ kính. Ds 21,4b-9 (hay Pl 2,6-11); Ga 3,13-17.

## 5 PHÚT GIÁO LÝ - SỐ 81

# BẢY ƠN CHÚA THÁNH THẦN

## 3. Ơn chỉ giáo- Counsel – biết lo liệu

Ơn chỉ giáo là một ân huệ của Thánh Linh nhờ đó linh hồn nhận ra cách chính xác, trong những hoàn cảnh cụ thể, điều gì thích hợp cần phải làm nhằm tới cứu cánh siêu nhiên”.

Ân huệ này hỗ trợ cho nhân đức khôn ngoan để giúp cho linh hồn nhận biết chính xác điều gì phải làm trong một lúc nào đó. Nhân đức khôn ngoan hành động theo ánh sáng của lý trí; ân huệ chỉ giáo tác động cách siêu nhiên, giúp cho con người nắm bắt nhanh chóng vấn đề để hành động.

Trong các vấn đề luân lý, ơn chỉ giáo có ảnh hưởng cách cụ thể. Khi phải giải quyết các vấn đề luân lý, người ta thường nại đến “tiếng nói lương tâm” để che đậy một tình cảm lệch lạc nào đó. Thánh Augustinô đưa ra một nhận xét thật chí lý: *“Cái gì mình thích thì bảo là tốt, cái gì mình khoái thì bảo là thánh”*. Cần có ánh sáng của Thánh Linh để soi sáng lý trí, vạch cho thấy những đám mây mù của đam mê đang vây quanh nó.

đừng để sức trẻ tàn phá xóm làng, xã hội. Đó không phải là món quà để tận hưởng. Ngược lại, mỗi người kiến tạo cuộc sống nhiều hương vị của tình yêu, khi đó, món quà sẽ nhân lên gấp bội và mỗi người có cơ hội tận hưởng chúng.

Lạy Chúa Giêsu, thái độ biết ơn những món quà Chúa trao thật cần thiết biết bao. Nhắm mắt, để tâm đến hơi thở, đến sự sống, sự hiện diện của con người, đó là món quà quá lớn lao. Còn đó biết bao điều tốt lành Ngài



đang trao ban cho chúng con, cho người trẻ: Cơ hội, sức khỏe, tình bạn, tình yêu, khả năng, thiên nhiên và xã hội, v.v. Nếu lúc nào đó, chúng con quên mất những ân huệ Chúa ban, xin nhắc chúng con dừng lại để tận hưởng ơn lành của Chúa. Nhờ đó, chúng con thấy Chúa thật sống động và tốt lành biết mấy. Amen.

Giuse Phạm Đình Ngọc SJ

## Never seem to have enough time? Say this short prayer with Jesus and Mary



**Inspired by the writings of St. Thérèse, these words are for the rushed and over-scheduled**

In the rush of daily life, everything quickly becomes one more thing to check off the list. It's easy to forget a simple truth that St. Thérèse of Lisieux lived her life by: our primary call from God is to love. In everything we do, we do it for love.

If you're one of those people who's chronically out of time on a consistent basis, the most important thing to remember is love. If you pause for only one minute today, try meditating on this short prayer, inspired by the words of St. Thérèse, about placing yourself in the presence of God's merciful love:

*Merciful Father, in the name of our lovable Jesus, the Virgin Mary, and all the saints, I ask You to set me on fire with Your Spirit of Love, and to grant me the grace of making You deeply loved. Amen.*

*(A prayer from 33 Days to Merciful Love, Fr. Michael Gaitley)*

Source: <https://aleteia.org/2018/11/05/a-prayer-for-those-who-never-have-enough-time/>



## DỰ KIẾN CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG NHỮNG NGÀY THÁNG TỚI

### 1. Tháng 9: Cầu nguyện cho quý ân nhân của giáo xứ

Để cầu nguyện cho các vị ân nhân bảo trợ cách này cách khác cho Hội Chợ Thu Yêu Thương 2019, trong tháng 9, kể từ thứ hai, ngày 16 tháng 9 cho đến Chúa Nhật 06 tháng 10:

- Sau khi ban phép lành cuối lễ ở tất cả các thánh lễ chiều thứ bảy và các ngày lễ Chúa Nhật, cộng đoàn cùng quỳ gối đọc kinh Thánh Mẫu Lavang.

- Trong các thánh lễ buổi sáng ngày thường, sau khi đọc suy niệm Thánh Thể, cộng đoàn cùng đọc kinh Thánh Mẫu Lavang, trước khi hát Cầu cho Đức Giáo Hoàng.

### 2. Tháng 9: Tuần Cửu Nhật kính Thánh Giuse, cầu nguyện cho Hội Chợ Thu Yêu Thương 2019

Tiếp nối truyền thống tốt đẹp của Giáo xứ, vào các ngày chuẩn bị cho Hội Chợ hàng năm, Giáo xứ thường chạy đến kêu cầu Thánh Cả Giuse, xin Người chuyển cầu cùng Chúa ban muôn ơn lành cho mọi thành viên, cho công việc chuẩn bị và diễn tiến của Hội Chợ được diễn ra trong sự yêu thương, quan phòng của Chúa.

Vào các ngày trong tuần, kể từ ngày 23 tháng 9 đến ngày 03 tháng 10 (Trừ các ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật), trước các thánh lễ, cộng đoàn phụng vụ sẽ cử hành Tuần Cửu Nhật kính Thánh Cả Giuse. Chương trình sẽ do ban Phụng Vụ sắp xếp

### 3. Tháng 10: Tháng Mân Côi

Để cổ võ việc đọc kinh Mân Côi, trong tháng 10 quý cha sẽ giúp cho cộng đoàn tín hữu suy niệm Kinh Mân Côi trong các giờ Châu Thánh Thể sau thánh lễ 8:30am.

Hình Thức: Thay vì đọc suy niệm châu Thánh Thể sau các thánh lễ sáng (từ thứ 2 đến thứ 6), quý cha sẽ đọc một đoạn Lời Chúa và giảng giải hoặc đọc suy niệm cho dân chúng. Sau đó cả cộng đoàn quỳ để đọc 10 kinh Mân Côi.

### 4. Tháng 10 – tháng 11:

#### Tuần Cửu Nhật kính thánh Martinô

Kể từ chiều ngày 21 tháng 10 đến 31 tháng 10 (ngoại

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2019

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2019: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 5-9-2019 . . . . .	\$40,262.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$15,738.00

trừ các ngày Thứ Bảy, Chúa Nhật), giáo xứ sẽ tổ chức tuần cửu nhật mừng kính Lễ thánh Martinô – người cha của những kẻ nghèo hèn và đau khổ (ngày 03 tháng 11).

Thời gian: Ngay sau các thánh Lễ 6pm chiều trong các ngày ấn định.

Địa điểm: Nhà Thờ Lớn

Nội dung: chia sẻ về cuộc đời thánh Martinô

#### Lưu Ý:

- Trong những ngày chia sẻ, Ban Phụng Vụ trưng bày tượng thánh Martinô.

- Sau bài hát kết lễ, không đọc kinh như thường lệ.

## THÔNG BÁO CỦA BAN BẦU CỬ CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### NHIỆM KỲ 2020-2021

Cuộc bầu cử sơ bộ chọn 2 ứng viên cho chức vị Chủ tịch Hội Đồng Mục Vụ, nhiệm kỳ 2020-2021, sẽ được khai mạc vào lúc 3 giờ 00 trưa Chúa Nhật ngày 22 tháng 9 năm 2019 tại phòng họp Giáo xứ.

Kính mời quý vị Đại Biểu của các đơn vị tham gia bầu cử, có tên trong danh sách đã niêm yết, vui lòng có mặt tại địa điểm bầu cử lúc 2 giờ 30 phút buổi trưa cùng ngày để ghi danh trước khi vào phòng bầu cử.

Xin cảm ơn.

## ĐOÀN TÔNG ĐỒ FATIMA THÔNG BÁO

Chúa Nhật 22/9/19 Đoàn Tông Đồ Fatima sẽ đọc kinh Tôn Vương gia đình lúc 5 giờ chiều tại nhà anh chị Trần Đình Thuận vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 9 năm 2019

## CẦN LÁ MƠ CHO HỘI CHỢ

Giáo xứ cần nhiều lá mơ cho Hội Chợ. Gia đình nào có, xin mang đến để tại hội trường. Xin đa tạ!

## DANH SÁCH NHỮNG CÁ NHÂN, QUÝ GIA ĐÌNH, HỘI ĐOÀN, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2019

1. Anh Chị Nhã Trang- Houston Crawfish & Seafood \$2,000.00
2. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo- LV 1443 . . . . . \$1,000.00 và 5 lô an ủi
3. Nhà Quàn Vĩnh Phước 2 . . . . . \$1,500.00
4. Chợ Thăng Hưng . . . . . \$1,000.00
5. Chị Xuân Trần- Dignity . . . . . \$1,500.00
6. Chị Christine Quỳnh- AB Realty & Mortgage . . . . . \$1,000.00
7. JRN Nursery . . . . . \$1,000.00
8. Đắc Hưng BBQ . . . . . \$1,000.00
9. Julie Nguyễn- State Farm Insurance . \$1,000.00
10. The Crab Station . . . . . \$1,000.00
11. GĐ Nguyễn Ngọc Thành- LV 318 . \$1,000.00
12. Chị Kiều Đoàn . . . . . \$700.00
13. Bảo Châu Pharmacy . . . . . \$700.00
14. Kenny Auto Services . . . . . \$700.00
15. Come & See Auto Repair . . . . . \$700.00
16. Camden Eye Care . . . . . \$700.00
17. Mộ Bia Schimdt Memrials . . . . . \$700.00
18. GĐ Trương Bùi- REMAX . . . . . \$700.00
19. GĐ Lý Hoàng- Liberty Title & Marble . \$500.00
20. DB Pharmacy . . . . . \$500.00
21. Phở Biên Hòa . . . . . \$500.00
22. Phở Trang . . . . . \$500.00
23. Anh Cường Trần- Sao Mai Services . \$2,000.00
24. Anh Chị Nguyễn Nguyễn- Phở 45 . . \$500.00
25. Đội Bóng Bàn Lavang . . . . . \$1,090.00
26. Trung Tâm Giáo Dục Đức Đình . . \$10,000.00
27. Nha Sĩ Nguyễn James Thụ & Kim-Nhung Nguyễn \$1,500.00
28. Tao Ngộ Restaurant . . . . . \$1,000.00
29. GĐ Cao Hùng Thế- LV 699 . . . . . \$300.00
30. Anh Lăng Nguyễn- Direct Furniture- Một phiếu mua hàng trị giá . . . . . \$3,000.00
31. Lm. Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P. . . . \$5,000.00
32. GĐ Lương Tấn Phú & Bích Vi- LV 107 \$500.00
33. GĐ Vũ Cường Kevin- LV 2086 . . . \$2,000.00
34. GĐ LV 401 . . . . . \$1,500.00

35. GĐ Nguyễn Thu Trang- LV 183 . . .	\$1,000.00
36. GĐ Hưng & Loan, Arizona . . . . .	\$1,000.00
37. GĐ Lê Trung Phương- LV 1986 . . . .	\$500.00
38. GĐ Nguyễn Quang Toàn- LV 482 . . . .	\$500.00
39. Hội Ái Hữu Vinh . . . . .	\$700.00
40. GĐ Donna Phạm- LV 774 . . . . .	\$500.00
41. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . .	\$350.00
42. GĐ Nguyễn Thị Di- LV 1043 . . . . .	\$300.00
43. GĐ Phạm Đắc Lực- LV 393 . . . . .	\$200.00
44. GĐ Từ Lâm Sơn- LV 891 . . . . .	\$200.00
45. GĐ Nguyễn Việt Lương- LV 293 . . . .	\$200.00
46. Chị Thúy Trần . . . . .	\$200.00
47. GĐ Đặng Hiến Joseph- LV 144 . . . . .	\$200.00
48. GĐ Nguyễn Lộc- LV 1331 . . . . .	\$200.00
49. GĐ Lưu Mai Hạnh . . . . .	\$200.00
50. GĐ Nguyễn Thị Điệp- LV 2478 . . . . .	\$150.00
51. Chị Phượng Vũ . . . . .	\$100.00
52. GĐ Nguyễn Văn Vĩnh & Kim Oanh- LV 743 . . . . .	\$100.00
53. Bà Huỳnh Bạch Liên- LV 934 . . . . .	\$100.00
54. Ân Danh . . . . .	\$60.00
55. Ân Danh . . . . .	\$50.00
56. GĐ LV 319 . . . . .	\$2,000.00
57. GĐ Nguyễn Thanh Nhã . . . . .	\$100.00
58. GĐ Vũ Ngọc Anh- LV 71 . . . . .	\$200.00
59. GĐ Anh Tự . . . . .	\$60.00
60. Ân Danh . . . . .	\$20.00
61. GĐ Alan Vương Trần- GX CTTĐVN . . . . .	\$200.00
62. GĐ Võ Thành Trí- LV 252 . . . . .	\$450.00
63. GĐ Nguyễn Mến Francis- LV 1845 . . . .	\$50.00
64. GĐ Nguyễn Thị Lê- LV 748 . . . . .	\$100.00
65. GĐ Nguyễn Ngọc Liên- LV 163 . . . . .	\$200.00
66. Bà Cố Đoàn Đức Ruyên- LV 310 . . . .	\$300.00
67. GĐ Thân Văn Lương- LV 21 . . . . .	\$200.00
68. GĐ Lê Văn Mạo- LV 746 . . . . .	\$100.00
69. GĐ Bùi Văn Nhất- LV 12 . . . . .	\$500.00
70. GĐ Trương Văn Vi- LV 118 . . . . .	\$200.00
71. Gia Đình Phở An . . . . .	\$1,500.00
72. GĐ Hoàng Nhật Bằng- LV 1733 . . . .	\$50.00
73. GĐ Võ Duy Khải- LV 2444 . . . . .	\$400.00
74. GĐ Đoàn Thanh Phương- LV 2105 . . . .	\$100.00
75. GĐ Võ Duy Tâm- LV 2240 . . . . .	\$50.00
76. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 2326 . . . .	\$150.00
77. GĐ Hoàng Hữu Chí- LV 207 . . . . .	\$100.00
78. GĐ Lộc Nguyễn- LV 1331 . . . . .	\$200.00
79. GĐ Nguyễn Việt Lương- LV 293 . . . .	\$200.00
80. GĐ Vũ Thị Kim- LV 227 . . . . .	\$300.00
81. GĐ Nguyễn Thị Thu Nguyệt- LV 2357 . . . .	\$200.00
82. GĐ Trần Quốc Khánh & Liên- LV 515 . . . .	\$500.00
83. GĐ Cao Tiến Thịnh- LV 650 . . . . .	\$200.00
84. GĐ Phan Hồng Nguyên- LV 341 . . . . .	\$52.00
85. GĐ Vũ Văn Đức . . . . .	\$100.00

86. GĐ Nguyễn Kim Sơn- LV 2289 . . . . .	\$350.00
87. GĐ Ưông Tri Phương- LV 282 . . . . .	\$500.00
88. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228 . . . . .	\$200.00
89. GĐ Phạm Công Huỳnh- LV 711 . . . . .	\$150.00
90. GĐ Nguyễn Đăng Oanh- LV 316 . . . . .	\$200.00
91. GĐ Hồ Thanh Xuân . . . . .	\$50.00
92. US 1 Furniture . . . . .	\$1,000.00
93. Hoa Phát Gửi Tiền . . . . .	\$500.00
94. GĐ Trần Xuân Giang- LV 1175 . . . . .	\$500.00
95. GĐ Phạm Xuân Lâm- LV 1371 . . . . .	\$200.00
96. GĐ Nguyễn Kỹ- LV 1163 . . . . .	\$200.00
97. GĐ Nguyễn Đình An- LV 8 . . . . .	\$100.00
98. GĐ Nguyễn Văn Phúc . . . . .	\$100.00
99. Anh Chị Hon . . . . .	\$100.00
100. Bà Nguyễn Thị Hoa- LV 641 . . . . .	\$100.00
101. GĐ Nguyễn Duy Huỳnh . . . . .	\$50.00
102. GĐ Phạm Hoàng Michael & Bích Thủy- LV 558 \$300.00	
103. GĐ Trần Quang Đán- LV 109 . . . . .	\$50.00
104. GĐ Nguyễn Chiêu Dương- LV 171 . . . .	\$30.00
105. Bảnh Cuốn Hoa I & II . . . . .	\$500.00
106. Ân Danh . . . . .	\$500.00
107. GĐ Nguyễn Tammy- LV 2549 . . . . .	\$50.00
108. GĐ Phan Lê Minh- LV 1766 . . . . .	\$100.00

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 8/9/2019

Các thánh lễ Chúa Nhật . . . . .	\$ 13,670.00
Xin lần 2 cho Trường Đại Học St. Thomas . . . . .	\$ 4,442.00
Đoàn Hướng Đạo dâng Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . .	\$ 4,071.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . . .	\$ 991.00
Quỹ Tiết Kiệm . . . . .	\$ 297.00
Khẩn tháng 9 năm 2019. . . . .	\$ 285.00
Quỹ Ảnh Tượng dâng cho Quỹ Xây Dựng & Phát Triển . . . .	\$ 150.00
Đám cưới . . . . .	\$ 350.00
Hoa & sách đám tang . . . . .	\$ 730.00
Bảo trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương 2019 . . . . .	\$ 6,432.00
Vé số Hội Chợ Thu Yêu Thương 2019. . . . .	\$ 9,865.00
Quảng cáo trên BTMV. . . . .	\$ 200.00
Ban Giáo Dục ghi danh niên học 2019-2020 . . . . .	\$ 3,350.00
Đại Hội Giáo Lý . . . . .	\$ 1,005.00
Đoàn Knight of Columbus dâng Quỹ Xây Dựng & Triển . . . .	\$ 1,608.00
Ghi danh lớp ESL & Luyện Thi Quốc Tịch. . . . .	\$ 5,230.00
<b>TỔNG CỘNG</b> . . . . .	<b>\$ 52,676.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## CHI TIẾT TÀI CHÁNH NGÂN KHÓA 2018-2019

Từ Ngày 01 tháng 07 năm 2018 đến ngày 30 tháng 06 năm 2019

### INCOME- (THU NHẬP)

Offertory- Tiền dâng góp hàng tuần	\$ 784,361.00	\$ 843,821.97
Special Donations- (Tiền dâng góp từ các dịp lễ đặc biệt trong năm)	78,832.37	90,549.32
Sales & Fees (Bảo trợ lịch, quảng cáo trên BTMV, Chi phí sử dụng cơ sở giáo xứ, bán đồ ăn trong các dịp đặc biệt)	40,625.46	41,181.00
Investment Income (Tiền lời từ saving account )	18,824.85	26,860.93
Registration & Other Fees (Ghi danh VN & GL; ESL & Thi Quốc Tịch)	192,165.00	171,830.15
Fall Festival- Tiền lời từ Hội Chợ Thu Yêu Thương	209,939.81	363,488.54
Building Fund- (Dâng góp phong bì màu trắng viền vàng, Tiền các Hội đoàn dâng góp từ bán hàng, Quỹ Tiết Kiệm)	413,945.76	387,154.51
Other Revenue	742.10	499.50
<b>TOTAL INCOME (Tổng Số Thu)</b>	<b>\$ 1,739,436.35</b>	<b>\$ 1,925,385.92</b>

### EXPENSES (CHI TIÊU)

General Parish Supplies (Chi phí cho Phụng Vụ)	\$ 67,499.07	\$ 75,081.02
Security Guards for Parish (Tiền thuê cảnh sát cho các thánh lễ)	18,540.00	21,480.00
Diocesan Support Funds (Tiền thuê cho Giáo Phận)	129,446.52	139,563.36
Property & Liability Insurance (Tiền bảo hiểm cho các cơ sở của giáo xứ)	65,910.93	76,327.43
Clergy Salaries & Benefits (Tiền lương, bảo hiểm sức khỏe, quỹ hưu trí dành cho quý linh mục)	117,394.59	122,332.16
Lay Employee Salaries & Benefits (Tiền lương, bảo hiểm sức khỏe, quỹ hưu trí dành cho các nhân viên của giáo xứ)	71,376.09	76,190.06
Pastoral & Educational Ministries Expenses (Chi phí cho Ban Giáo Dục)	127,571.84	109,341.37
Printing/Publication Expenses (In BTMV, lịch, thiệp tết)	76,656.50	69,719.50
Administrative Expenses (Supplies cho văn phòng, nhà bếp, nhà vệ sinh, lệ phí ngân hàng, ect)	49,273.95	39,936.11
Maintenance & Repair Expenses (Bảo trì cơ sở, máy lạnh, hệ thống thoát nước, cắt cỏ, etc.)	46,762.60	91,476.49
Utilities (Điện, gas, nước, điện thoại, rác, hệ thống fire alarm, pest control)	112,509.03	114,938.95
Vehicle Expenses (Bảo hiểm xe, xăng dầu, lệ phí lưu hành xe, bảo trì xe của giáo xứ)	585.50	1,298.11
Other Expenses	-	7,070.00
<b>Total Expenses (Tổng Số Chi)</b>	<b>\$ 883,526.62</b>	<b>\$ 944,754.56</b>
<b>Net Parish Income</b>	<b>\$ 855,909.73</b>	<b>\$ 980,631.36</b>

Trương mục trong ngân hàng của giáo xứ tính đến ngày 30 tháng 6 năm 2019:

**Checking Account: \$159,814.00**      **Saving Account: \$2,775,076.39**

Ngày 16 tháng 7 năm 2019, giáo xứ đã chuyển thêm \$150,000.00 vào Saving Account.

Như vậy, trương mục trong ngân hàng của giáo xứ tính đến ngày 1 tháng 9 năm 2019:

**Checking Account: \$103,048.10**      **Saving Account: \$2,925,076.39**

Cho đến thời điểm hiện tại, giáo xứ không có khoản nợ nào để thanh toán. Nếu quý giáo dân có những thắc mắc về những khoản thu chi trên, xin liên lạc văn phòng giáo xứ hoặc Hội Đồng Tài Chánh. Kính Báo

**DANH SÁCH NHỮNG CÁ NHÂN, QUÝ GIA ĐÌNH, HỘI ĐOÀN MUA VÉ SỐ**

**HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2018**

1. GĐ Bùi Mạc- LV 928 . . . . . \$160.00
2. Vĩ Ân Danh . . . . . \$2,000.00
3. LV 328 . . . . . \$440.00
4. GĐ Nguyễn Văn Chi-LV 677 . . . . \$150.00
5. GĐ Nguyễn Ngọc Lan . . . . . \$150.00
6. GĐ Nguyễn Văn Vĩnh-LV 743 . . . . \$150.00
7. GĐ Trần Vũ Tuấn Giang-LV 1121 . . \$150.00
8. GĐ Úy Kim Thu-LV 668 . . . . . \$150.00
9. GĐ Võ Bá Huệ-LV 2513 . . . . . \$150.00
10. Ân Danh . . . . . \$150.00
11. Ân Danh . . . . . \$150.00
12. Ân Danh . . . . . \$50.00
13. Ân Danh . . . . . \$80.00
14. GĐ Trần Thiết Hùng-LV 116 . . . . \$150.00
15. GĐ Võ Thành Trí- LV 252 . . . . . \$150.00
16. GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315 . . . . \$150.00
17. GĐ Nguyễn Ngọc Liên-LV 163 . . . \$150.00
18. GĐ Đặng Phán-LV 172 . . . . . \$150.00
19. GĐ Nguyễn Mến Francis- LV 1845 . \$20.00
20. GĐ Nguyễn Văn Thắng-LV 317 . . \$150.00
21. GĐ Nguyễn Văn Công-LV 186 . . . \$150.00
22. GĐ Trần Văn Tài-LV 362 . . . . . \$150.00
23. GĐ Cù Minh Khánh-LV 511 . . . . \$150.00
24. GĐ Đỗ Tiên- LV 2280 . . . . . \$100.00
25. GĐ Vũ Liên Chi-LV 46 . . . . . \$150.00
26. GĐ Nguyễn Thi . . . . . \$40.00
27. GĐ Nguyễn Cecile Diệp- Thâm-LV 2472 . . \$150.00
28. Vé số bán ở GX CTTĐVN . . . . . \$6,322.00
29. GĐ LV 847 . . . . . \$150.00
30. GĐ LV 2442 . . . . . \$150.00
31. GĐ Nguyễn Oai Thomas-LV 2027 . \$300.00
32. GĐ LV 302 . . . . . \$150.00
33. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo . . . . . \$870.00
34. GĐ Đinh Ngọc Lê- LV 1800 . . . . \$150.00
35. GĐ Nguyễn Điền-LV 901 . . . . . \$150.00
36. GĐ Trần Hữu Thuần-LV 1281 . . . . \$150.00
37. GĐ Nguyễn Hữu Nghĩa-LV 1466 . . \$150.00
38. GĐ Hoàng Nguyễn . . . . . \$50.00
39. GĐ Kyle & Traci Ngô- LV 2220 . . . \$100.00
40. GĐ Lưu Kim Hoa . . . . . \$40.00
41. GĐ Đa Minh Quỳnh . . . . . \$100.00
42. GĐ Miamia Flonda . . . . . \$155.00
43. GĐ Đỗ Khắc Chương-LV 2451 . . . \$150.00
44. GĐ Nguyễn Văn Phúc-LV 2326 . . \$150.00
45. Đoàn LMTT . . . . . \$500.00

46. GĐ Joseph Bình Nguyễn-LV 1713 . \$150.00
47. Ân Danh . . . . . \$150.00
48. GĐ Trần Thị Hà . . . . . \$150.00
49. Ân Danh . . . . . \$20.00
50. GĐ Hoàng Hữu Chí-LV 207 . . . . \$50.00
51. Liberty Tile & Marble Depot . . . . \$150.00
52. GĐ Lưu Ngọc Trinh- LV 312 . . . . \$150.00
53. GĐ Nguyễn Thái Thủy-LV 577 . . . \$230.00
54. GĐ Nguyễn Tiên-LV 582 . . . . . \$150.00
55. GĐ Bùi Chi Lan-LV 1031 . . . . . \$100.00
56. GĐ Đỗ Duy Phương-LV 2056 . . . . \$150.00
57. GĐ Phan Hồng Nguyên-LV 341 . . . \$150.00
58. GĐ Vũ Văn Đức . . . . . \$100.00
59. GĐ Bùi Văn Liêng-LV 2390 . . . . . \$150.00
60. GĐ Thuần Trần-LV 1620 . . . . . \$150.00
61. GĐ Nguyễn Đình Phong-LV 865 . . \$150.00
62. GĐ Nguyễn Thị Thơm-LV 2089 . . \$150.00
63. GĐ Peter & Annie Nguyễn-LV 243 . \$150.00
64. GĐ Nguyễn Brian-LV 295 . . . . . \$150.00
65. GĐ Nguyễn Kim Sơn-LV 2289 . . . \$150.00
66. GĐ Ông Tri Phương-LV 282 . . . . \$150.00
67. GĐ Phạm Công Huỳnh-LV 711 . . . \$450.00
68. GĐ Đỗ Kim Cồn . . . . . \$150.00
69. GĐ Lâm Nhật Khang . . . . . \$150.00
70. GĐ Lâm Nhật Khánh- LV 152 . . . \$150.00
71. Ban Giáo Dục . . . . . \$400.00
72. GĐ Nguyễn Đăng Oanh- LV 316 . . \$150.00
73. GĐ Vũ Ngọc Côi- LV 1805 . . . . . \$50.00
74. GĐ Trần Văn Nguyên-LV 847 . . . . \$150.00
75. GĐ Thanh Trúc . . . . . \$150.00
76. GĐ Đỗ Tiến Đức-LV 44 . . . . . \$150.00
77. GĐ Vũ Thị Phương-LV 64 . . . . . \$140.00
78. GĐ Việt Trần . . . . . \$150.00
79. GĐ Nguyễn Long-LV 1897 . . . . . \$150.00
80. GĐ Lê Can . . . . . \$150.00
81. GĐ Trần Công Thuần- LV 2344 . . . \$150.00
82. GĐ Thân Văn Trụ-LV 135 . . . . . \$150.00
83. GĐ Nguyễn Văn Khánh-LV 749 . . . \$150.00
84. GĐ Nguyễn Văn Hưng-LV 378 . . . \$150.00
85. GĐ Đinh Văn Biên-LV 1103 . . . . \$150.00
86. GĐ Huỳnh Hữu Hạnh-LV 2136 . . . \$150.00
87. GĐ Lại Văn Phục-LV 34 . . . . . \$150.00
88. GĐ Bình Nguyễn . . . . . \$20.00
89. GĐ Nguyễn Thanh Nam- LV 286 . . \$300.00
90. GĐ Huỳnh Thị Rõ-LV 1558 . . . . . \$150.00
91. GĐ Ân Danh . . . . . \$60.00
92. Huynh Đoàn Giáo Dân Đaminh . . \$825.00
93. GĐ Lê Văn Tiên-LV 75 . . . . . \$150.00
94. GĐ Trần Quang Đản-LV 109 . . . . \$150.00
95. GĐ Nguyễn Thông Minh-LV 58 . . . \$150.00
96. GĐ Cao Ngọc Oanh- LV 1942 . . . \$150.00

97. GĐ Trần Ngọc Bắc-LV 1511 . . . . \$150.00
98. GĐ Lan Bùi-LV 1605 . . . . . \$100.00
99. GĐ Đinh Thị Lương-LV 61 . . . . . \$150.00
100. GĐ Nguyễn Khắc Trúc-LV 134 . . \$300.00
101. GĐ Nguyễn Chiêu Dương-LV 171 . \$150.00
102. GĐ Nguyễn Kim Vượng-LV 1438 . \$150.00
103. GĐ Ông Tiến Đức-LV 464 . . . . \$150.00
104. GĐ Đoàn Xuân Huân-LV 531 . . . \$150.00
105. GĐ Nguyễn Minh-LV 1322 . . . . \$200.00
106. GĐ Nguyễn Hữu Khôi-LV 800 . . \$150.00
107. GĐ Trần Tấn Định-LV 231 . . . . \$150.00
108. GĐ Mai Thái-LV 1266 . . . . . \$150.00
109. GĐ Nguyễn Đức Long-LV 234 . . \$150.00
110. GĐ Bà Nguyễn Văn Thanh-LV 657 \$150.00
111. GĐ Bùi Văn Đệ-LV 1947 . . . . . \$150.00
112. GĐ Nguyễn Thiên-LV 1265 . . . . \$150.00
113. GĐ Liễu Đỗ . . . . . \$150.00
114. GĐ Francis Ngô . . . . . \$150.00
115. GĐ Quế Nguyễn . . . . . \$150.00
116. GĐ Simon & Tốt . . . . . \$300.00
117. GĐ Nam Han- LV 1334 . . . . . \$150.00
118. GĐ Trần Đình Trung-LV 2516 . . \$190.00
119. GĐ Trần Trường-LV 1173 . . . . . \$150.00
120. GĐ Hoàng Văn Tuất-LV 736 . . . . \$210.00
121. GĐ Nguyễn Thị Ngọc-LV 2415 . . \$150.00
122. GĐ LV 2235 . . . . . \$20.00
123. GĐ Vũ Văn Hải-LV 1187 . . . . . \$150.00
124. GĐ Nguyễn Viết Trinh-LV 352 . . \$150.00
125. GĐ Hà Kim Phương-LV 2545 . . . \$150.00
126. GĐ Phong Cao . . . . . \$40.00
127. GĐ Lâm Văn Dũng . . . . . \$150.00
128. GĐ Liên Nguyễn . . . . . \$150.00
129. Bác Kỹ . . . . . \$20.00
130. GĐ LV 2015 . . . . . \$100.00
131. GĐ LV 1673 . . . . . \$50.00
132. GĐ Vũ Sỹ Hóa . . . . . \$150.00
133. GĐ Tâm Đỗ . . . . . \$150.00
134. GĐ LV 2080 . . . . . \$50.00
135. GĐ Kim Trần . . . . . \$20.00
136. GĐ Phạm Thị Màu-LV 1209 . . . . \$150.00
137. GĐ Phạm Quyên- LV 2232 . . . . \$150.00
138. GĐ Nguyễn Tấn Tài-LV 501 . . . . \$150.00
139. GĐ Đoàn Tuấn Long-LV 2098 . . . \$150.00
140. GĐ Phạm Văn Cẩn-LV 1759 . . . \$150.00
141. GĐ Nguyễn Martin-LV 1868 . . . . \$150.00
142. GĐ Trần Thị Tuyết Nga-LV 1123 . \$50.00
143. GĐ Đặng Kim Tuấn-LV 2530 . . . \$100.00
144. GĐ Đỗ Tiến Long-LV 268 . . . . . \$150.00
145. GĐ Nguyễn Phước Thành-LV 2002 \$120.00
146. GĐ Võ Văn Sẻ-LV 2118 . . . . . \$100.00

147. GĐ Nguyễn Tammy-LV 2549 . . . . \$150.00
148. GĐ Cao Văn Thanh-LV 946 . . . . \$340.00
149. GĐ Tôn Cần Phú-LV 1085 . . . . . \$150.00
150. Ân Danh . . . . . \$80.00
151. Ân Danh . . . . . \$300.00
152. Anh Chị Quốc & Hòa . . . . . \$200.00

**DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 9 TỪ NĂM 1986-2019**

(MỜI ĐẾN HIỆP DANG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Vincentê Nguyễn Hiến	September 14, 1993
Vincente Trần Khắc Kiệm	September 14, 2001
Anna Trần Thị Giáp	September 14, 2014
Stephano Nguyễn Văn Giang	September 16, 2014
Vincent Nguyễn Anh Dũng	September 17, 2006
Giuse Nguyễn Duy Thiên	September 19, 2017
Anthony Quang Duc Chu	September 23, 2004
Joseph Trần Ngọc Anh	September 23, 2006
MariaHoàng Thị Mão	September 24, 2015
Fabiano Hồ Đắc Tuấn	September 25, 2014
Maria Hoàng Thị Ca	September 30, 1992
Vincent Đoàn Đức Trạc	September 30, 2003

**DANH SÁCH NHỮNG CÁ NHÂN, QUÝ GIA ĐÌNH, HỘI ĐOÀN, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI ĐANG GÓP CHO LỄ ĐẶT VIÊN ĐÁ ĐẦU TIÊN XÂY DỰNG TRƯỜNG HỌC**

1. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo . . . . . \$5,000.00
2. GĐ LV 328 . . . . . \$4,000.00
3. GĐ Huỳnh Bạch Liên-LV . . . . . \$100.00

**RAO HÔN PHỐI**

1. Anh GIUSE ĐỖ QUỐC LINH, con trai của ÔB Đỗ Phi Hùng & Nguyễn Thị Hồng kết duyên cùng Chị MARIA PHẠM HẢI NHƯ, con gái của ÔB Phạm Đình Lân & Phạm Thị Tuyết Lan, tại Nhà Thờ Lớn lúc 12:00 giờ trưa ngày 28 tháng 9 năm 2019
2. Anh RICHARD JOSEPH MURRAY II, con trai của ÔB Richard Murray & Cheryl Murray kết duyên cùng Chị PRISCILLA THÙY PHẠM, con gái của ÔB Phạm Hoàng Michael & Nguyễn Bích Thủy, tại Nhà Thờ Lớn lúc 2:00 giờ trưa ngày 28 tháng 19

năm 2019  
Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở gì, buộc lòng xin liên lạc văn phòng giáo xứ ở số điện thoại 281-999-1672. Chân thành cảm ơn.

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG

### LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Chúa Nhật ngày 08/09/2019

1. GD Nguyễn Vũ Hà-LV 835 . . . \$100.00
2. GD Hà Công Thượng-LV 1855 . . \$100.00
3. GD Nguyễn Liên Hoa-LV 1486 . . \$50.00
4. GD Nguyễn Văn Điền-LV 1655 . . \$50.00
5. GD Trần Tấn Định-LV 231 . . . \$50.00
6. GD Thái Kim Anh-LV 1507 . . . \$50.00
7. GD Trương Huy Cầm-LV 914 . . . \$50.00
8. GD Trần Trung Thành-LV 263 . . . \$50.00
9. GD Hoàng Hữu Chí-LV 207 . . . \$50.00
10. GD Phạm Thanh Minh-LV 870 . . \$50.00
11. Các phong bì dưới \$50.00 . . . \$391.00

Tổng số các phong bì đóng góp trong tuần Chúa Nhật ngày 08/09/2019- 53 phong bì


### DỊCH VỤ SỬA NHÀ

\* Chuyên lợp mái nhà (Roofing) \* Đổ xi măng (Concrete)  
\* Gắn máy nước nóng (Water Heater) \* Ống nước (Plumbing)  
**Xin liên lạc Andy: 713-459-2799**

---

Construction - Maintenance - Renovation

**Cuong Tom Tran**  
General Handyman



5445 BraeValley Dr, Suite #679.  
Houston, TX, 77096.  
Phone: 713-367-6181

---

### ĐẠY KÈM (LỚP 2- 12)

Math- English- Robotic - Luyện thi SAT  
Liên lạc: Thầy Tim Nguyễn, M.Ed.  
**832-744-6806**

---

### ROSE NAILS & EYELASH

7640 Airline Dr. - Houston, TX 77037

Tiệm cần thợ bột và chân tay nước. Bao lương quanh năm.  
Thợ bột \$900/tuần. Thợ chân tay nước \$600/tuần. Tip cash out.  
Xin liên lạc **Tammy: 713-835-8881.**

---

### Cần sang gấp tiệm Nail vùng Woodlands, TX.

Cơ hội cho anh chị em nào giỏi kinh doanh và có kinh nghiệm bảo đảm thành công. Income \$12,000/ tuần.  
Khách mới trong ngành oil industry dọn về rất nhiều. Location trước High School và Colleges. Muốn biết thêm xin L/L:  
**Christine/ (713) 992-5664.**




### REALTY & MORTGAGE

**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas



### FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

**832 953 3232**  
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B  
HOUSTON, TX 77067

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Khám bệnh:
  - Cao huyết áp
  - Cao mỡ trong máu
  - Tiểu đường
  - Dị ứng
  - Các bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa

**VINH VO, FNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE



HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent



12826 Veterans Memorial Dr.  
Houston, TX 77014  
Tel: 281-537-6222  
Cell: 281-857-4773

Enjoy Authentic Vietnamese Food!



### Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.

Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:  
**Bảo vệ người thân yêu** tpham04@ft.newyorklife.com (832) 484-8150  
**Để dành tiền học - Quỹ hưu trí**  
Trung thực - chu đáo - tận tâm.



**TRÍ PHẠM**  
Licensed Agent

### CẦN THỢ NAIL

Tiệm cách Chợ Hưng Đông II 5 phút lái xe. Cần thợ bột kinh nghiệm. Bao lương \$800/ tuần.  
Xin liên lạc: **832-420-7333**

Grand Opening !!!

### ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET

(Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**



### CHEZ BEIGNETS

Wings & Boba  
13192 Veterans Memorial  
Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488  
www.houstoncrafshfood.com  
Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

### UNLIMITED FOR ALL

STARTING AT \$30 /line  
For 4 lines w/ AutoPay Taxes & Fees

8303 Hwy 6 N. Houston, TX 77095  
Hwy 6 & West Rd  
Nói Tiếng Việt / Se Habla Español  
**281-677-5188**



**An Nguyen**  
Manager/Owner

### ĐẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG
- XE CÓ HAI THĂNG

XIN LIÊN LẠC **346-714-6717**



### SAO MAI

CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỰ MỸ VÀ VIỆT NAM VÀ TỰ VIẾT NAM QUẢ MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601  
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

THỢ 7, CHỮA NHẬT 10 LÚC TRONG TUẦN  
SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TÍNH: \$3.30/Lb

**SALE**

### Houston Comprehensive Rheumatology

**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt



### Bryan Tran A/C

Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

### Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD

15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam



Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA

### DENTISTS AT LINCOLN GREEN

Đ. Nha Khoa  
HIỂN V. TRƯƠNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. L. PHƯỚC, D.D.S.

11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001



### COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR

12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)

**COMPLETE AUTO SERVICES**  
STATE INSPECTION

1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974

Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm






### Lone Star Realty

REALTOR & LOAN CONSULTANT  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.

**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**



**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
Katherineyourrealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct.  
Houston, TX 77083

**"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"**

**Nha Sĩ VŌ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**

12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)



Nha Sĩ VŌ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)



### NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II

WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lời trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiêng: 832-858-0229  
Có Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888




- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM

### GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON

**VIET SHIPPING**  
(832) 903 8888  
NHANH - RẺ - AN TOÀN



**GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)  
HỒI BẢO MIỄN PHÍ**

**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**

13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3

### TRƯỜNG ĐẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên.  
Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Day lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912**  
hoặc **281-591-7210**

### SANG TIỆM

Cần sang tiệm trà sữa Boba trong khu Chợ Hồng Kông 3.  
Liên lạc Phong: (832) 466-6465

### CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Công Ty Houston Seafood đang cần tuyển nhiều người có động lực cao tham gia đội ngũ bán hàng. Trả lương cao, có 401K và bảo hiểm. Điều kiện: Biết nói Tiếng Việt, có kỹ năng giao tiếp tốt, có kỹ năng quản lý thời gian và làm việc theo nhóm. Xin gửi resume về email: [careers@mfeltd.com](mailto:careers@mfeltd.com)



### Com Tam #9

VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - [www.comtam9.com](http://www.comtam9.com)



### Ocean Star

AGENCY 832-509-4878  
[vi@oceanstaragency.com](mailto:vi@oceanstaragency.com)

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...

### Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036  
[www.oceanstaragency.com](http://www.oceanstaragency.com)

### Accounts Payables Clerk

Union Tech ([uniontechmf.com](http://uniontechmf.com)) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill an Accounts Payables Clerk position in NW Houston...

**Job Description / Responsibilities:**

- Organize and maintain AP records,
- Match and organize company PO's, invoices, etc.
- Maintain and execute structured monthly check run.
- Coordinate basic accounting functions.
- Calculate and maintain employee timecards.
- Assist other departments as needed. \$12-\$15 per hour, commensurate with experience.

**Qualifications:**

- 2 years AP/bookkeeping exp. Strong organizational skills.
- Proficient with Excel; Dynamics AX experience preferred, Fluency in English

Email: [Peter.Hsu@uniontechmf.com](mailto:Peter.Hsu@uniontechmf.com)

### CHO NỮ SHARE PHÒNG

Nhà mới (2019)  
cách Nhà Thờ La Vang 5 phút lái xe, gần chợ Việt Nam, có 3 phòng cho mướn.

Xin liên lạc số phone:  
**832-834-0344**  
hoặc **832-275-6545**

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ Hủ  
Tiểu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

www.houstoncrawfish.com

Mon-Fri: 11am-10pm  
Sat-Sun: 10am-10pm

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS  
Trang: 832-620-0909  
Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL**

**REALTY ASSOCIATES**

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**



12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm Cho Sân Nhà, Lò Sưởi Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

**Sonnarit Lee-Hoàng Lý** Sale & Installation



4802 Yale St Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**NHÀ THUỐC TÂY LLJ**  
**LLJ PHARMACY**

Được Sĩ **Cẩm-Tử Nguyễn**

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm  
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305  
Fax: (833) 790-4127

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm



Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (Food Stamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TU VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**



Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín

Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**REALTY ASSOCIATES**

**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kín Đáo



**CẦN NGƯỜI**

Cần người giữ bé gái mới sanh (ngày, đêm) 6 ngày một tuần. Biết nấu cơm, ở lại nhà có phòng riêng. Khu Kingwood (Bush Airport). Lương hậu. Xin liên lạc 503-484-3435

**2 T TRAVEL & SERVICES**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
**281-445-0014**



**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**



Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
832-526-8888

**THANG HUNG**  
Food Market

“Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm”

Địa Điểm #1: 3020 Gears Road Houston, Texas 77067 281-999-1239 OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2: 9443 Kempwood Drive Houston, Texas 77080 713-939-7021 OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**THE BABA SPOT**  
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

DRINKS 1/2 off all month of OCTOBER! Boba, Tea, Coffee, Smoothies, Snacks, Milk Tea, Nước Mát, Thai Tea, Sinh Tố, Chanh Day v.v

**SOFT OPENING OCT 2**  
DRINKS 1/2 OFF ALL MONTH!

**346-335-3170**  
14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040



**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**

**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com



CHUYÊN GIA TƯ VẤN VỀ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà của cụ già còn dư 2 phòng cần cho share. Nhà cách Nhà Thờ La Vang và các chợ Việt Nam, Mỹ khoảng 5 phút lái xe. Ai có nhu cầu, xin liên lạc: **Chị Hiền: 832-920-1933**